

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

リサイクル家具などの展示・販売

日本語記事は8ページにあります。

Mostra e venda de móveis e objetos usados

- ▶ **Período de vendas:** 1/11 (sábado) - 9/11 (domingo).
- ▶ **Local:** Plaza da Reciclagem "Recycle Plaza KC" (Edifício do Clean Center), segundo andar.
- ▶ **Conteúdo:** móveis reformados e objetos usados que foram jogados fora e agora estão à venda.
- ▶ **Valor inicial para as compras:** a partir de 100 ienes.
- ▶ **Público alvo:** moradores de Chiryuu ou Kariya. O período de início das vendas, comunicação e entrega dos objetos comprados será do dia 12/11 (quarta-feira) ao dia 16/12 (domingo).
- O período de entrega deve ser cumprido estritamente. A compra será anulada caso o comprador não venha buscar dentro do período

determinado. • Na ocasião da entrega, o comprador deve trazer algum documento de identificação. • Verifique cuidadosamente as condições dos objetos antes de fazer a compra. • Compras com fins lucrativos, devoluções ou cancelamentos não são permitidos. • Os compradores deverão responsabilizar-se pelo transporte dos objetos.

▶ **Informações:** Associação do Meio Ambiente de Kariya e Chiryuu, Praça da Reciclagem. (Tel 21-7251).

Display and sales of recycled furniture

- ▶ **Period of bidding, inquiry and delivery:** From Saturday, November 1 to Sunday, November 9
- ▶ **Venue:** Recycle Plaza KC (on the second floor of the clean center management building)
- * To restore and reuse damped furniture, we will put recycled furniture up for auction. A bid for furniture is accepted at least 100 yen.
- ▶ **Eligibility of participation:** residents in Chiryu or Kariya
- ▶ **Period of displaying furniture and bidding for it:** From Wednesday, November 12 to Sunday, November 16.
- Please be sure to keep the time to take furniture. If furniture is not taken back within a certain period, your bidding will be invalid. • Please be sure to check the condition of furniture on your responsibility.
- Please bring your ID cards like drivers' licenses or alien registration cards when taking back furniture. • Bids for business, returning, and refunding are omitted. • Please carry your furniture out by yourself.
- ▶ **Inquiries:** Recycle Plaza (on the second floor Kariya and Chiryu environment management council (Tel: 21-7251)

11月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所1階南側の外国人相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午・午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午・午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	建築課(☎95-0156)
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週金曜日 午後1時～4時	消費生活相談コーナー (内線202)または経済課(☎95-0125)
高齢者職業支援相談 障がい者職業支援相談	毎週火・水・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	高齢者職業支援室(内線203)または経済課(☎95-0125)福祉課(☎95-0118)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課(☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	11月20日(木) 午前9時～正午	市役所2階 打合室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
福祉相談 (身体障がい者)	11月16日(日) 午前10時～正午	身体障害者 福祉センター (福祉体育館内)	長寿介護課 施設係 (☎82-5151)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所1階 福祉課窓口	福祉課 福祉企画係 (FAX 83-1141)
女性悩み ごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)

※詳しくは、担当課までお問合せください。

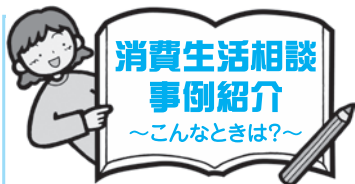
〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会(☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	毎週火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時

※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談事例】 SNSサイトの広告をクリックしアダルトサイトに接続。「18才以上か」の問いに答えた途端、登録完了となり99,500円の請求を受けた。退会処理希望のメールをサイトに送ったが、すぐに「自動退会処理に失敗した」とメールがきた。どうしたらよいか。

【アドバイス】 有料であることが判りやすく表示されていなかったり、確認・訂正できる画面が設けられていない場合、契約は有効に成立しておらず、支払う必要はありません。今後は事業者へは一切連絡しない。知らない電話番号からの着信には安易に応じず、迷惑メールブロック機能を活用するなどして様子を見るといった対応を行いましょう。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

- 【知立市役所内 相談コーナー】 毎週金曜日：午後1時～4時 ▶問合せ 消費生活相談コーナー (内線202)・経済課(☎95-0125)
- 【西三河県民生活プラザ】 月～金曜日：午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564 (27) 0999
- 【中央県民生活プラザ】 月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時 ▶☎052 (962) 0999